

TRADUZIONE DELLE REGOLE STS FOUNDATION PER GLI STUDENTI CON VISTO J1 negli USA

La traduzione sottostante è unicamente da intendersi come riferimento. In caso di disputa, la versione inglese dovrà prevalere.

1. **Rispetta la famiglia ospitante e segui le loro regole** circa il coprifuoco, i lavori domestici per i quali tu sei responsabile, internet, uso del telefono, e le uscite con i compagni. Le tue attività, incluso invitare ospiti in casa della famiglia ospitante, devono essere approvate dalla tua famiglia ospitante. La famiglia ospitante deve sempre sapere dove ti trovi, con chi e quando ritornerai.
2. STSF si aspetta che tutti gli studenti leggano e comprendano l'STSF High School Student Handbook. Seguire le linee guida e le raccomandazioni contenute all'interno di questo manuale saranno d'aiuto per affrontare con successo il programma di scambi culturali.
Nota di STS: lo Student Handbook verrà inviato agli studenti iscritti al programma dopo l'incontro pre-partenza di giugno.
3. **È vietato bere bevande alcoliche**, incluso birra o vino. Questo ne vieta la vendita, l'acquisto e il possesso. Negli Stati Uniti bere alcolici è illegale per chiunque al di sotto dei 21 anni.
4. **È vietato l'uso di stupefacenti** o il legame con chiunque sia implicato in qualsiasi modo con droghe. Questo ne vieta la vendita, acquisto, il possesso ed include l'essere in presenza di persone che fanno uso droghe di qualsiasi genere.
5. Fare l'autostop o chiedere passaggi a sconosciuti può essere pericoloso ed è proibito.
6. **Niente fumo.** Non è permesso fumare durante il programma.
7. **È vietato l'uso di armi da fuoco.**
8. **È severamente vietato guidare** qualsiasi tipo di veicolo o utilizzare attrezzatura a motore. L'unica eccezione è la partecipazione ad un corso certificato di guida organizzato dalla High School.
9. Sono stati presi accordi con la scuola per cui **la frequenza scolastica è obbligatoria**. Gli studenti sono tenuti a mantenere una votazione media di "C". Se lo studente dimostra una mancanza d'impegno in una delle materie studiate e un'assenza ingiustificata ad una qualsiasi lezione, documentata dalla scuola o riportato, sarà espulso dal programma di scambio culturale. Agli studenti non è permesso prendersi pause per viaggi durante i periodi di frequentazione scolastica tranne per casi eccezionali che devono essere approvati prima dall'ufficio nazionale di STSF, da STS Italia e dalla scuola.
10. Gli studenti devono rispettare il codice di condotta stabilito dalla loro scuola. Ogni studente espulso dalla scuola dovrà terminare anche il programma di scambio culturale.
11. È necessaria l'approvazione dell'ufficio nazionale di STSF per ogni viaggio che preveda un pernottamento fuori casa, al di fuori della comunità locale. Si deve rispettare la STSF travel policy e si deve inviare a STSF, almeno 3 settimane prima della data del viaggio, un form (Student Travel Request) completo e sottoscritto in ogni sua parte, per autorizzazione.

12. Se lo studente completa con successo i primi 6 mesi di programma e se ha una buona condotta scolastica, lo studente può far visita ad un parente o conoscente della famiglia ospitante o dei genitori naturali. Per poter permettere il viaggio è necessario completare un Travel Release Form (scarico di responsabilità per il viaggio), che deve essere sottoscritto da famiglia ospitante, genitori naturali, STS Italia e ufficio nazionale di STSF. STSF scoraggia questi viaggi da soli, mentre incoraggia gli studenti a prendere parte a viaggi solo se accompagnati da adulti, con età pari o superiore ai 25 anni, completamente approvati da STSF.

13. Gli studenti non possono tornare nel loro Paese durante il programma di scambio culturale, ad eccezione di emergenze legate alla salute di parenti stretti.

14. Se lo studente viaggia al di fuori degli Stati Uniti con la famiglia ospitante, lo studente deve prima ottenere approvazione dell'ufficio STS (in Italia e negli USA), per verificare se è necessario un visto aggiuntivo o se è sconsigliato viaggiare in quel Paese. È necessario inviare a STSF un Travel Release Form ed il DS2019 almeno 4 settimane prima della data di viaggio prevista e/o prima di aver acquistato i biglietti di viaggio. Viaggiare al di fuori degli Stati Uniti dopo la fine del programma non è permesso, poiché non si è più autorizzati a rientrare negli USA. Lo studente deve anche controllare la copertura assicurativa al di fuori degli USA prima di intraprendere il viaggio.

15. Uno studente **non può stipulare alcun accordo contrattuale**. Gli studenti non possono accettare un lavoro al di fuori dell'ambito familiare durante il loro soggiorno nel Paese ospitante. Le sole eccezioni sono lavori occasionali nel vicinato, come curare il prato e fare *babysitter*.

16. Gli studenti non possono prendere decisioni, prendere parte ad eventi o intraprendere azioni che gli cambino la vita durante il programma. Questo include cambi di religione (anche se lo studente può esplorare i principi di qualsiasi religione), gravidanza e matrimonio. Ci si aspetta che gli studenti si astengano da qualsiasi attività sessuale durante il programma. Gli studenti non possono in alcun modo modificare il loro corpo (con tatuaggi, piercing ecc.) durante il programma, anche se hanno il permesso dai loro genitori naturali.

17. Lo studente exchange non può accedere a siti internet dal contenuto pornografico o di estrema violenza o vedere filmati con questi contenuti.

18. Non è permesso caricare immagini o diffondere informazioni personali (nomi o altri dati privati) sulla famiglia ospitante su siti internet di pubblico dominio quali Facebook, Instagram, blog, senza il permesso della famiglia ospitante stessa. La distribuzione e condivisione di fotografie tue o di altri, con contenuto esplicito, è vietato ed illegale. Tale comportamento è considerato diffusione di materiale pornografico minorile e ritenuto un crimine.

19. **Gli studenti devono obbedire a qualsiasi legge statale/regionale o federale/nazionale.**

20. **La proprietà personale dello studente** non è responsabilità di STSF, di STS o della famiglia ospitante. Qualsiasi proprietà personale dello studente persa o rubata, incluso denaro, non coperta da una qualsiasi polizza assicurativa, è responsabilità dello studente. È responsabilità dello studente controllare la propria copertura assicurativa sempre e per tutti gli aspetti ad essa inerenti.

21. I genitori naturali o i tutori legali possono fare visita allo studente dopo lo **spring break**, in base al calendario della propria scuola di destinazione. Solo la famiglia naturale, non gli amici, hanno il permesso di far visita. Fratelli e sorelle hanno il permesso di far visita solo accompagnati dai genitori naturali.

22. Gli studenti che si scoprono essere affetti da un problema di salute o mentale, anche precedente al programma, tra cui problemi di disordine alimentare, automutilazione o malattie psichiatriche, verranno espulsi dal programma. Gli studenti che presentano atteggiamenti che possono presentare un pericolo per lo studente stesso o per altri, verranno espulsi dal programma.

23. Tutti gli studenti devono ritornare al loro Paese di provenienza dopo aver completato l'anno scolastico. Gli studenti devono tornare a casa entro 10 giorni dalla fine della scuola e non possono rimanere nel Paese ospitante dopo questo termine. Gli studenti che desiderano stare più a lungo (più di 10 giorni dopo la fine della scuola) devono formalmente concludere il loro programma con STSF consegnando un End of Program Release (scarico di responsabilità rivolto ai genitori naturali) completato in modo opportuno.

24. Gli studenti possono rimanere negli Stati Uniti per un massimo di 10 mesi, più altri 30 giorni. Questa è una regola del *Department of State and Homeland Security* legata ai visti J1. Quindi nessuno studente può rimanere negli Stati Uniti per più di 11 mesi.

25. Tutte le decisioni prese e regole di STS F imposte devono essere rispettate. Tutti gli studenti devono rispettare le regole imposte da STSF per tutta la durata del programma. Infrangere una di queste regole può comportare il ritorno anticipato in Italia a spese dei genitori naturali o del tutore legale e senza alcun rimborso della quota di programma.

26. Tutti gli studenti devono dichiarare ogni problema di salute nella sua totalità. Se lo studente è accettato al programma con una particolare condizione medica preesistente, lo stesso accetta di assumere, in questo modo, piena responsabilità per il sostenimento delle spese non coperte dall'assicurazione. Nel caso in cui siano richieste spese dovute alla detta condizione medica preesistente (sia che sia stata dichiarata interamente o meno), lo studente accetta piena responsabilità economico-finanziaria per ogni spesa medica relativa. Lo studente dovrà attenersi alle regole di ogni ente medico e prontamente saldare tutte le spese non coperte dall'assicurazione medica.

Se la condizione medica si aggrava durante il programma, lo studente accetta che STS Foundation consideri l'opzione di interrompere e concludere il programma dello stesso; nel caso in cui questa ultima decisione venga definitivamente presa, lo studente dovrà rientrare in patria per le cure a spese dei propri genitori.

Con la presente, lo staff, i rappresentanti, le famiglie ospitanti e i coordinatori locali di STS Foundation sono sollevati da ogni responsabilità economico-finanziaria delle suddette spese e sono, inoltre, sollevati da ogni responsabilità per eventuali danni legati a questioni che possano sorgere in merito alle suddette condizioni preesistenti.

Consenso per la condivisione di fotografie

Come è consuetudine generale attuale STS ama condividere sui social media l'esperienza positiva dello staff e degli studenti. Ciò è fatto in rispetto dell'integrità delle parti coinvolte. Può essere espresso sotto forma di post in blog, su Facebook, Instagram e altri strumenti dei social media. Gli studenti e i genitori devono dare il consenso e l'autorizzazione a STSF e ai partner di STS di utilizzare fotografie fatte durante attività o gite. Si chiede di cliccare il riquadro che vi riguarda:

- ✓ Accetto di condividere con STSF la mia esperienza positiva attraverso i social media
- ✓ Non intendo condividere con STSF la mia esperienza positiva attraverso i social media

Regole STS Foundation

Riconosco e sono responsabile dell'osservanza di tutte le regole di STSF durante il programma di scambio culturale. Infrangere una di queste regole può comportare il mio ritorno anticipato in Italia a spese dei miei genitori naturali o del tutore legale e senza alcun rimborso della quota di programma. Sono consapevole del fatto che il conseguimento del diploma della High School (*Graduation*), votazioni, la partecipazione a squadre sportive o la patente di guida potrebbero non essermi concessi. Tutte le informazioni fornite nella Student Application sono vere e accurate e non ho nascosto alcuna informazione. Informerò STS F di qualsiasi cambiamento di informazione contenuto nella mia application in merito a salute, stile di vita o interessi. Comprendo che informazioni non corrette, nascoste o non aggiornate potrebbero avere conseguenze sulla capacità di STS F di garantirmi un *placement*. Comprendo che le regole di STS F sono strettamente legate all'assicurazione, e che l'assicurazione non coprirà richieste di indennizzo che sorgono a seguito dell'infrazione delle regole di STS F.

.....
firma dello studente

.....
data

Attività ad alto rischio - Policy

Alcune attività che gli studenti desiderano praticare negli USA potrebbero essere considerate ad alto rischio. Gli studenti non possono in alcun modo azionare/manovrare veicoli a motore o utilizzare armi da fuoco.

Le attività considerate ad alto rischio includono ma non si limitano a:

Utilizzo di pistole ad aria compressa, tiro con l'arco, essere passeggero di ATV (All Terrain Vehicles)/veicoli fuori strada, essere passeggero su motoslitte, fare Bungee Jumping (salto con la corda), fare pesca in acque profonde, volare su aerei privati come passeggero, andare in deltaplano, fare equitazione, essere passeggero su motocicli, andare in Mountain Bike, Paintball, Parasailing, vela, immersioni, sciare/fare snowboard, fare sci nautico, paracadutismo sportivo, fare surf, fare rafting, lanciarsi con teleferica, saltare sui tappeti elastici, viaggiare al di fuori degli Stati Uniti durante il programma.

1.1 Noi sottoscritti, con la presente, solleviamo STSF, i suoi agenti, rappresentanti ed impiegati, scuole locali, *Counselors* e famiglie ospitanti da ogni responsabilità, infortunio, danno o reclamo che possa accadere o in cui possa incorrere il partecipante in ognuno dei casi sopra riportati partecipando ad attività ad alto rischio ad eccezione di motivi legati alla negligenza di tali persone.

1.2 Noi solleviamo STSF, i suoi agenti, rappresentanti ed impiegati da ogni reclamo, responsabilità o danno che lo studente *exchange* può causare a persone o beni altrui durante la partecipazione ad attività considerate ad alto rischio.

1.3 Comprendiamo che è nostra responsabilità verificare che l'assicurazione copra queste attività. È nostra responsabilità predisporre una assicurazione aggiuntiva qualora l'assicurazione non copra queste attività. Qualora sia necessaria un'assicurazione aggiuntiva, forniremo ad STS Foundation una copia dell'assicurazione acquistata assieme alle informazioni sui termini, periodo di assicurazione, prova che questa sia stata pagata. Questa copertura deve essere fornita a STSF prima che lo studente *exchange* partecipi ad una delle attività considerate ad alto rischio.

Firma dello studente

Data

Firma del padre/tutore legale

Data

Firma della madre/tutore legale

Data

Comprendiamo che nostro/a figlio/figlia debba rispettare tutte le regole di STSF durante il programma. Infrangere una di queste regole può comportare il ritorno anticipato di nostro/a figlio/a a nostre spese e senza alcun rimborso della quota di programma. Siamo consapevoli del fatto che il conseguimento del diploma della High School, votazioni, la partecipazione a squadre sportive o la patente di guida non sono garantiti.

Accordo non confidenziale

STSF conta sul fatto che i nostri studenti ed i loro genitori forniscano informazioni accurate e complete relative alla storia clinica, ai precedenti e alle qualifiche di ogni studente. È indispensabile che la Student Application venga completata in modo veritiero e che ogni precedente problema medico, psicologico e/o scolastico venga riportato nel dettaglio. Qualora STS F dovesse scoprire che una problematica qualsiasi non è stata adeguatamente riportata prima dell'accettazione e prima dell'inizio del programma, lo studente e i suoi genitori verranno ritenuti responsabili e l'accettazione dello studente sarà a rischio di cancellazione. Confermiamo che tutte le informazioni che nostro/a figlio/a ha fornito sono vere ed accurate e che lei/lui non ha nascosto alcuna informazione.

Autorizzazione e liberatoria per cure mediche

In qualità di genitori o tutori legali del candidato, autorizziamo STSF o la Famiglia ospitante ad agire in nostra vece in caso di emergenza, incidente o malattia nel periodo in cui lo studente parteciperà al programma di scambio culturale con STSF. Tale periodo è da intendersi dal momento in cui lo studente sale a bordo del mezzo di trasporto del viaggio di andata previsto dal Programma, al momento in cui lo studente lascia il mezzo di trasporto del viaggio di ritorno, previsto dal Programma.

Assicurazione

Tutti gli studenti devono avere un'assicurazione in vigore per tutta la durata del programma che copra malattie e incidenti secondo gli standard accettati da STSF e richiesti dal Paese ospitante. I partecipanti accettano di informarsi in merito alla copertura assicurativa, cosa esclude la polizza, le sue limitazioni e le procedure per richiedere il rimborso. Tutti i costi relativi a ciò che è escluso dall'assicurazione o a sue limitazioni, o estensioni, dovranno essere sostenuti dai genitori naturali, non dalla famiglia ospitante, da STSF o dai partner oltreoceano.

Accettiamo queste condizioni e ci assumiamo la responsabilità relativa a ogni costo che possa scaturire dall'incapacità di inoltrare una richiesta di rimborso secondo le regole specificate.

.....
Firma del Padre o Tutore Legale

.....
data

.....
Firma della Madre o Tutore Legale

.....
data